

Vaccination programme for children and young people - Chinese Simplified



冠状病毒 (COVID-19)

儿童和青少年疫苗接种计划

给家长的指南

今年秋天，所有 12 至 15 岁的年轻人都将得到接种第一剂辉瑞冠状病毒疫苗的机会。冠状病毒是一种传染性很强的呼吸道疾病，由 SARS-CoV-2 病毒引起。感染冠状病毒的健康儿童和年轻人很少会继续患上严重疾病。

为什么我的孩子应该接种冠状病毒疫苗？

英国的首席医疗官都同意，虽然冠状病毒在大多数年轻人中通常是轻微或无症状的，但对某些人来说可能会非常不愉快，一剂疫苗将提供良好的保护，防止重病和住院。

为 12 至 15 岁的儿童接种疫苗还应有助于减少年轻人请假的需要，并降低冠状病毒在学校内传播的风险。

因此，冠状病毒中学疫苗计划应为年轻人提供保护，并减少对面对面教育的干扰。这将有助于让年轻人保持良好的情绪和更快乐，这是首席医疗官的一个重要考虑因素。请参阅第 7 页的更多信息。



冠状病毒 (COVID-19) 疫苗

冠状病毒疫苗有助于减少感染冠状病毒的机会，并提供针对严重疾病的良好保护。可能需要几周时间才能建立起第一剂疫苗的保护作用。

疫苗是如何作用的？

辉瑞疫苗是一种基于 mRNA 的冠状病毒疫苗。它的作用原理是将一种分子 (mRNA) 引入体内，该分子指示人体细胞构建一种类似于在导致冠状病毒的病毒中发现的蛋白质。然后该蛋白质被免疫系统识别，产生抗体，提供针对冠状病毒感染的保护。

mRNA 由细胞读取，类似于我们阅读说明书，并指示它们制造特定蛋白质，从而在体内产生免疫反应，帮助保护其免受病毒侵害。mRNA 会在几天内被您的身体破坏。它不会被整合到你的 DNA 中。

对年轻人安全吗？

药品监管机构、药品和保健品监管局 (MHRA) 已确认辉瑞疫苗对 12 至 17 岁的儿童是安全有效的。

在此之前，我们对该年龄段的疫苗的安全性、质量和有效性进行了严格审查。

英国也受益于美国、加拿大和以色列的数据，这些国家已经普遍向 12 至 15 岁的年轻人提供疫苗。

这些视频更详细地解释了这一点：

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1434441175281274890>

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1405246298320637960>

疫苗怎么研发得这么快？

所有疫苗都经过了 3 个阶段的临床试验，并在全球数万人身上进行了测试。试验阶段并行运行，加快了疫苗生产的整体时间，但不是关键的研究时间。自 2020 年 12 月以来，辉瑞疫苗已在英国提供给数百万人使用，并且具有出色的安全记录。

这些视频更详细地解释了这一点：

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1375364398601039872>

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1421206463297441793>

常见的副作用

像所有药物一样，疫苗也会引起副作用。其中大多数是温和的和短期的，并非所有人都会产生副作用。非常常见的副作用应该只持续一两天。

在第一到两天中非常常见的副作用包括：

- 注射部位的手臂有疼痛，沉重的感觉和压痛
- 感觉累
- 头痛，疼痛和发冷
- 年轻人可能还会出现类似流感的症状，发抖和虚弱一两天。

我们建议年轻人可以休息并服用正常剂量的 paracetamol (按照包装上的建议)，以使您感觉好些。

非常罕见的严重副作用

在全球范围内，最近出现了非常罕见的心脏炎症病例，称为心肌炎或心包炎，是在接种冠状病毒疫苗后报告的。这些人中的大多数在休息和简单治疗后好转。

这些病例主要见于年轻男性，主要发生在第二次接种后的几天内；接种第一剂疫苗后，心肌炎极为罕见。

我的孩子接种疫苗后会被观察吗？

对疫苗接种的严重过敏反应非常罕见，但往往会在注射后几分钟内发生。学校护理团队都接受过发现和处理过敏反应的培训，因此所有儿童都将接受 15 分钟的观察。

所有学校护理团队都将携带必要的设备来治疗过敏反应。对常见食物过敏的儿童患这些严重过敏症的风险并不高。

我在哪里能获得更多信息？

公共卫生署传单为父母和年轻人提供了有关疫苗的更多信息，包括冠状病毒疫苗接种后的预期。

最新信息传单和替代格式。请访问 www.pha.site/covid-vaccine-schools

学校将如何实施疫苗接种？

与所有基于学校的疫苗接种计划一样，疫苗将由学校与学校密切合作的护理团队管理。

谁可以接种疫苗，什么时候接种？

所有 16 至 17 岁的年轻人都会给与接种了第一剂疫苗的机会。

12 至 17 岁感染风险增加的年轻人或与免疫抑制者同住，已给与接种 2 剂疫苗的机会，间隔 8 周。

现在，所有 12 至 15 岁的年轻人都通过基于学校的冠状病毒疫苗接种计划获得第一剂疫苗。如果您在学校接种疫苗的当天年满 12 岁或以上，您就可以接种疫苗。

随着我们更多地了解冠状病毒及其对疫苗的反应，未来可能会向年轻人群体提供更多剂次的疫苗。

如果我的孩子在学校提供疫苗的那天没有接种疫苗会怎样？

对于在疫苗日没有接种疫苗的任何 12 至 15 岁的年轻人，学校护理团队将能够与学校分享补种安排。

这包括在学校护理团队访问学校后年满 12 岁的任何年轻人。

如果我的孩子在接种疫苗当天出现健康状况或身体不适怎么办？

如果当天有年轻人身体不适，学校护理团队将决定是否进行疫苗接种。

任何错过学校第一次疫苗接种的儿童都会收到后续通知。这将有助于确保您的孩子在以下情况下仍然能够接种疫苗：

- 您的孩子在接种时间结束后才年满 12 岁
- 你的孩子当天缺课
- 您的孩子最近感染了冠状病毒
- 您的孩子在过去 28 天内的冠状病毒检测呈阳性
- 您改变主意是要接种疫苗还是需要更长时间才能做出决定

关于疫苗对个别年轻人的适用性的所有问题都应直接向提供疫苗的学校护理团队提出，他们也将能够在补接种的时候分享这些信息。

我的孩子在家接受教育并且不上学，作为该计划的一部分，他们会获得疫苗吗？

所有不上学的符合条件年龄组的年轻人，例如在家接受教育或住在安全住所的年轻人，都应接种疫苗。学校护理团队将制定计划，为这些年轻人提供疫苗。

我的孩子已超过 12 岁，但在继续教育学院，而不是在学校，他们会获得疫苗作为该计划的一部分吗？

是的。所有不上学的符合条件年龄组的儿童都应接种疫苗。学校护理团队将制定计划为这些儿童提供疫苗接种。

我的孩子就读于特殊学校，他们会在此计划中获得疫苗吗？

是的。学校护理团队受托为特殊学校的儿童接种疫苗。

如果这样会更快，12 到 15 岁的孩子可以使用冠状病毒步入式诊所吗？

不幸的是步入式诊所不能接受来自这个年龄组。目前没有计划提供步入式诊所的预约。



同意程序如何运作？

都需要征得所有父母或负有父母责任的父母同意，并且通常会与他们的孩子共同做出这个决定。该信息传单是写给儿童的（作为疫苗的接受者）并鼓励他们与父母讨论有关疫苗的决定。

在中学，一些年轻人可能已经足够成熟，可以提供自己的同意书。如果父母没有交回同意书，但孩子仍然希望在接种当天接种疫苗，有时会发生这种情况。将尽一切努力联系家长以寻求他们的口头同意。

这是一个完善的流程，您将在其他学校疫苗接种计划中熟悉它。

谁来决定一个年轻人是否可以给予他们自己的同意书？

在中学，一些年轻人会成熟到可以提供自己的同意书。学校护理团队的医疗保健专业人员将与年轻人交谈并尽一切努力与家长联系。这些专业人员在为年轻人接种疫苗方面具有专业知识，并将负责评估他们是否有足够的理解力来自我同意（这称为“吉利克能力”）。

这是一个完善的流程，您将在其他学校疫苗接种计划中熟悉它。

您可以阅读免疫绿皮书以获取更多关于同意的信息，包括吉利克能力 www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2。

父母可以拒绝让孩子接种疫苗吗？

是的。疫苗不是强制性的。将要求有父母同意才接种疫苗。年轻人可能表示希望接种疫苗，并且可能有能力自己提供知情同意。应鼓励父母提前与他们的孩子交谈，以便在接种疫苗之前就是否同意达成一致。

如果未获得同意，并且该年轻人不具备吉利克能力或不想接种疫苗，则不会进行免疫接种。

如果父母未同意，但年轻人想要接种疫苗，会发生什么？

完全了解所提议程序（例如疫苗接种）所涉及的内容的年轻人可以合法地表示同意。这被称为“吉利克能力”。

如果未获得父母的同意，但该年轻人想要接种疫苗并且被医疗保健专业人员判断为具备吉利克能力，则该年轻人仍然可以接种疫苗。

在这种情况下，学校护理团队将尽一切努力联系家长，尝试在家长和青少年之间达成协议。但是，父母不能否决有吉利克能力的年轻人的决定。

您可以阅读免疫绿皮书以获取更多关于同意的信息，包括吉利克权限 www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2。

常见问题

我的孩子有过敏症，他们可以接种疫苗吗？

很少有儿童无法接种疫苗。

您可以在此处阅读辉瑞疫苗的“英国接受者信息”：

<https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation>

这概述了有关疫苗的安全信息以及有关可能阻止年轻人接种疫苗的任何健康状况的更详细信息。所有年轻人及其父母或照顾者如果对过敏和冠状病毒疫苗接种有疑虑，都应咨询他们的学校护理团队。

疫苗会导致月经不调或意外出血吗？

经期问题极为常见，可能由多种因素引起，包括压力和其他短期疾病。虽然有些人报告说他们的月经在接种疫苗后的一个月内短暂中断，但没有证据表明这是由疫苗引起的。

疫苗会影响生育吗？

没有证据表明冠状病毒疫苗会影响男性或女性的生育能力。英国生育协会的网站上有的一些有用的[信息](#)。

如果您对疫苗有任何疑问，请咨询学校护理团队。您将在拿到信息和同意书时获得他们的联系方式。



疫苗是否含有酒精？

辉瑞冠状病毒疫苗中不含酒精，该疫苗是推荐给年轻人的疫苗。

冠状病毒疫苗是否包含动物产品？

MHRA 已确认疫苗不含任何动物源性物质。所有成分都发布在 MHRA 网站上的医疗保健信息中。

该视频提供了更多信息：

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1387368497517236234>

该疫苗是否适合素食主义者、穆斯林或犹太人的年轻人？

辉瑞疫苗不含任何肉类衍生物、动物产品或任何鸡蛋。

英国伊斯兰医学协会制作了一份有用的指南，可在 <https://britishima.org/operation-vaccination/hub/> 上找到。

疫苗是否含有 冠状病毒？

不，疫苗不含任何活病毒。

我的孩子可能在接种流感疫苗的同时接种冠状病毒疫苗吗？

流感疫苗将提供给中学 8 年级至 12 年级（包括 12 年级）的所有儿童以及有潜在健康问题的 16 岁和 17 岁儿童。

如果提供您的孩子两种疫苗，同时接种它们是安全的。

今年接种疫苗比以往任何时候都更加重要，因为研究表明，对于某些人来说，感染冠状病毒和流感病毒会增加并发症的风险，这可能是致命的。

如何记录疫苗接种？

在接种疫苗时，您的孩子将收到一张冠状病毒疫苗接种记录卡，其中包含所接种疫苗的详细信息。请妥善保管这张记录卡。疫苗接种详情也将以电子方式记录。

如果您寻求医生或护士的建议，请确保告诉他们您的疫苗接种情况（向他们出示疫苗接种卡），以便他们可以正确地评估您。

附加信息

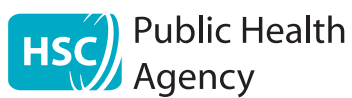
英国首席医疗官的关于 12 至 15 岁疫苗接种的建议可在此处获得：www.gov.uk/government/publications/universal-vaccination-of-children-and-young-people-aged-12-to-15-years-against-covid-19

还可以在以下网址找到更多信息：www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine

如果您对疫苗有任何疑问，请咨询学校护理团队。

如果您下决定或冠状病毒感到不知所措或痛苦，请从 www.nhs.uk/mental-health/nhs-voluntary-charity-services/charity-and-voluntary-services/get-help-from-mental-health-helplines 获得支持。

本文档的在线版本可能会添加有关父母和孩子就 12 至 15 岁儿童的冠状病毒疫苗进行对话的其他信息：请在 公共卫生署网站上查看此传单和其他患者传单的最新版本：pha.site/covid-vaccine-schools



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:



接种疫苗，有助于保护最脆弱的人群。